

# RESMED

## Mirage Activa™ LT

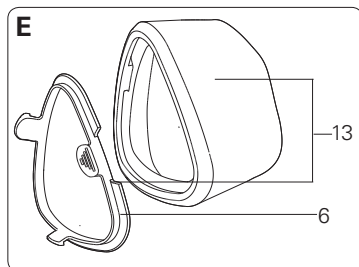
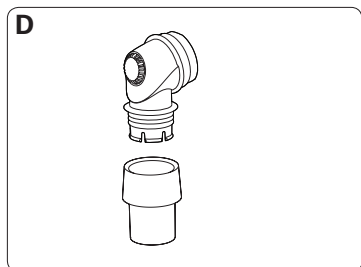
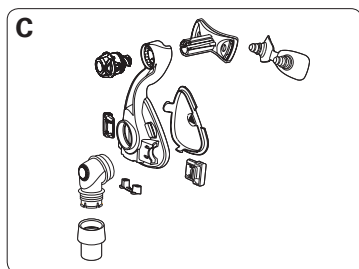
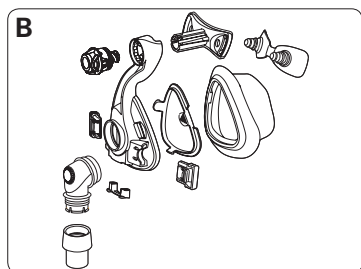
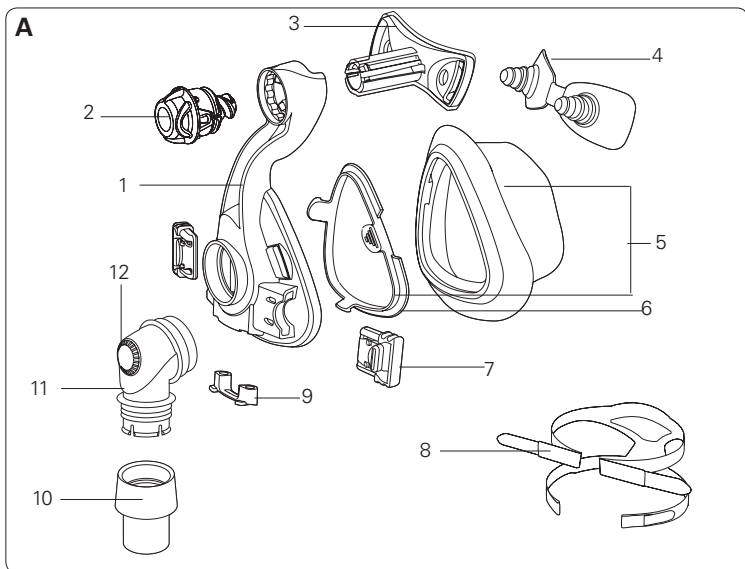
NASAL MASK

### User Guide

Português



# Mirage Activa LT



## Mask components / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

Item / Article / Artículo / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de parte / Código do produto
1	Mask frame / Entourage rigide / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara	60180 (St) 60193 (S)
2	Dial / Molette de réglage / Disco / Botão giratório	61289
3	Forehead support / Support frontal / Apoyo para la frente / Suporte para a testa	16393
4	Forehead support pad / Tampon frontal / Almohadilla del apoyo para la frente / Almofada do suporte para a testa	60123 (1) 60124 (10)
5	Activa LT Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	60198 (S) 60177 (M) 60178 (L) 60179 (LW)
6	Cushion clip / Clip de la bulle / Broche de la almohadilla / Presilha da almofada	60176 (St) 60197 (S)
7	Headgear clip / Clip d'attache du harnais / Broche del arnés / Presilha do arnés	16569 (2) 16734 (10)
8	Headgear / Harnais / Arnés / Arnês	16118 (S) 16117 (M) 16119 (L)
9	Ports cap / Bouchon d'entrées / Tapón de los puertos / Tampa das portas	16570 (2) 16571 (10)
10	Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória	16565
11	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo	16387
12	Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro	—
13	SoftGel Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW)

<b>Item / Article / Artículo / Item</b>	<b>Description / Description / Descripción / Descrição</b>	<b>Part number / Code produit / Número de parte / Código do produto</b>
A	Complete system / Système complet / Sistema completo / Sistema completo	60182 (S) 60148 (M) 60149 (L) 60150 (LW)
B	Frame system / Entourage complet / Sistema de armazón / Sistema da armação	60195 (S) 60172 (M) 60173 (L) 60174 (LW)
C	Frame assembly / Ensemble entourage / Conjunto del armazón / Conjunto da armação	60175 (St) 60196 (S)
D	Elbow assembly / Ensemble coude / Conjunto del codo / Conjunto do cotovelo	16399
E	SoftGel Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW)
<b>Also available / Également disponible / También está disponible / Também disponível</b>		
A + E	ConvertAble Pack	61604 (S) 61609 (M) 61615 (L) 61620 (LW)

S Small / Petit / Pequeña / Pequeno(a)

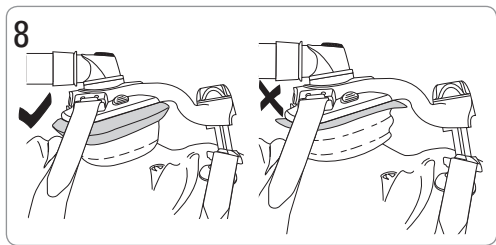
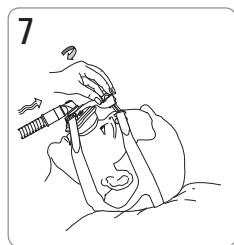
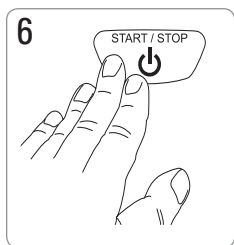
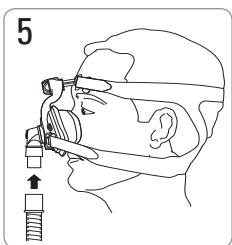
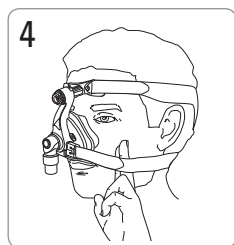
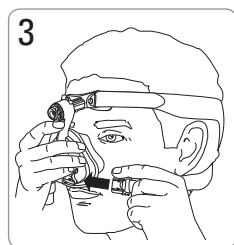
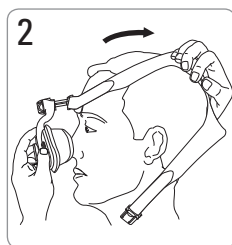
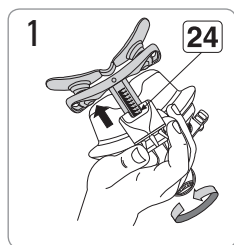
M Medium / Moyen / Mediana / Médio(a)

St Standard / Standard / Estándar / Standard

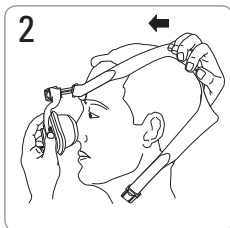
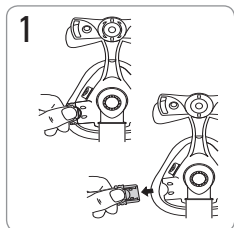
L Large / Grand / Grande / Grande

LW Large Wide / Grand et large / Grande-Largo (GL) / Grande-Ancho (GA)

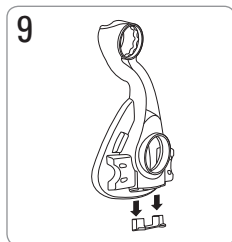
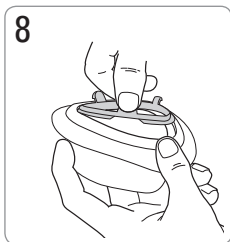
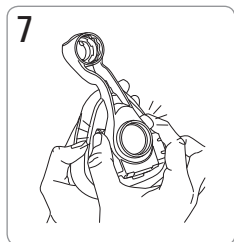
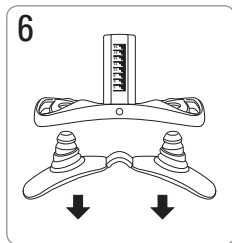
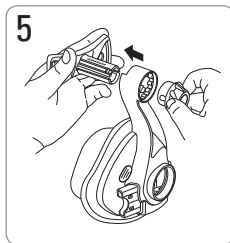
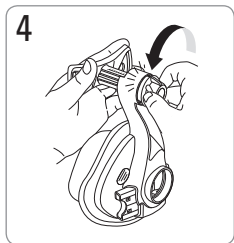
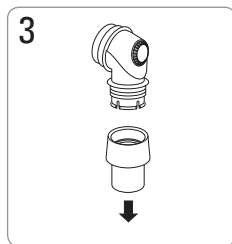
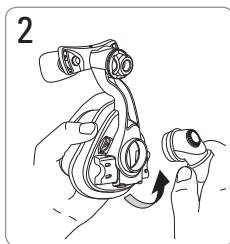
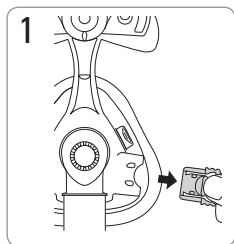
## Fitting / Mise en place / Colocación / Colocação



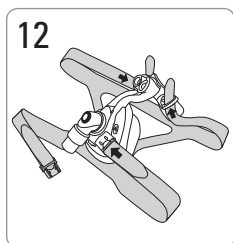
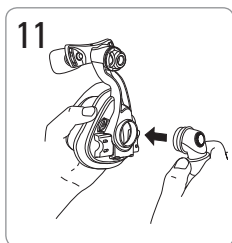
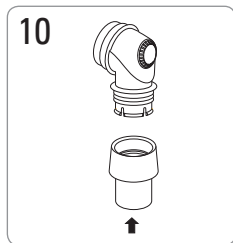
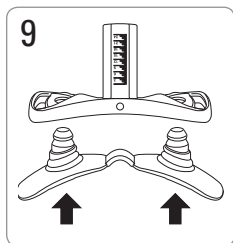
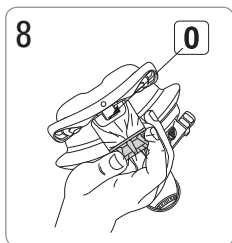
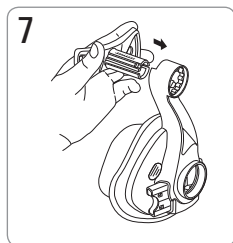
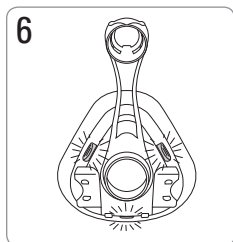
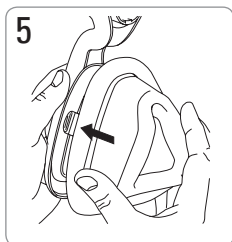
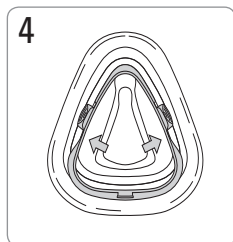
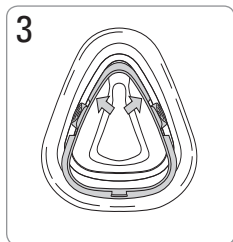
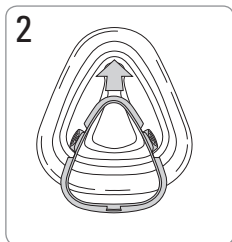
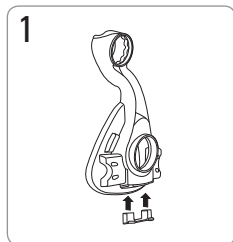
## Removal / Enlèvement du masque / Para quitarse la mascarilla / Remoção



## Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem



## Reassembly / Remontage / Montage / Remontagem



## Mirage Activa™ LT

Apenas Rx

### MÁSCARA NASAL

Obrigado por escolher a Mirage Activa LT. A Mirage Activa LT é a primeira da Série ConvertAble™ da ResMed—oferecendo a opção de duas almofadas de alto desempenho (Mirage Activa LT e Mirage SoftGel) na mesma armação durável. Para obter mais informações, consulte a seção Série ConvertAble neste Manual do Usuário.

### Uso previsto

A Mirage Activa LT canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo PAP (pressão positiva das vias respiratórias) como, por exemplo, um sistema CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Mirage Activa LT:

- deve ser usada por pacientes adultos (> 30 kg / 66 lb) aos quais tenha sido prescrita uma terapia com pressão positiva das vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

### Utilização da máscara

Ao utilizar sua máscara com dispositivos ResMed CPAP ou de dois níveis com opções de configuração de máscara, consulte a seção de especificações técnicas neste manual do usuário para conhecer as opções de seleção de máscara.

Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidade entre Máscara/Dispositivo na página **Products (Produtos)** em **Service & Support (Serviço e Suporte)**. Se não tiver acesso à internet, contate seu representante da ResMed.



### AVISO

- Os respiradouros devem permanecer desobstruídos.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.



- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no dispositivo e gere risco de incêndio.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofre variações, segundo os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e o índice de fuga.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade com o dispositivo CPAP ou de dois níveis. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do dispositivo CPAP ou de dois níveis poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Interrompa o uso da máscara se tiver QUALQUER reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação a pressões CPAP baixas.
- Consulte o manual do dispositivo CPAP ou de dois níveis para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.

## **Limpeza da máscara em ambiente domiciliar**

Sempre lave a máscara e o arnês à mão esfregando-os suavemente em água morna (aprox. 30°C/86°F) e usando sabão suave. Enxágüe bem todos os componentes com água potável e deixe-os secar ao abrigo da luz do sol.

### **Diariamente/Após cada utilização:**

- Para otimizar a vedação da máscara, remova a oleosidade facial da almofada após o uso.
- Lave à mão os componentes separados da máscara (exceto o arnês).
- Se o respiradouro necessitar de limpeza, use uma escova de cerdas macias.

### **Semanalmente:**

- Lave o arnês à mão. Não é preciso desmontá-lo.



## AVISO

- Não utilize soluções à base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos de essências ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Os vapores residuais dessas soluções podem ser reinalados se não forem inteiramente enxaguados. Essas soluções também podem danificar a máscara, provocando fissuras.



## PRECAUÇÃO

- Se for observado que algum componente da máscara está deteriorado (quebrado, rachado, danificado, etc.), deverá ser descartado e substituído.
- Evite conectar produtos de PVC flexível (p. ex., tubos de PVC) diretamente a uma parte desta máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar o material da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

## Reprocessamento da máscara entre pacientes

Esta máscara deve ser reprocessada quando usada entre pacientes.

As instruções de limpeza, desinfecção e esterilização estão disponíveis no website da ResMed: [www.resmed.com/masks/sterilization/americas](http://www.resmed.com/masks/sterilization/americas).

Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da Resmed.

## Resolução de problemas

### Possível causa

### Solução

#### ***A máscara incomoda***

As correias do arnês estão apertadas demais.

Ajuste as correias de maneira simétrica. O suporte para testa “ancora” sua máscara e deve estar firme na testa.

Almofada inflada incorretamente.

Com o ar desligado, ajuste as correias de modo que consiga inserir dois dedos entre a bochecha e a correia inferior do arnês.

#### ***A máscara faz muito ruído***

A presilha da almofada não foi inserida corretamente.

Certifique-se de que a presilha da almofada esteja inserida corretamente na almofada e que esta esteja corretamente presa à armação.

A tampa das portas ou o cotovelo estão inseridos incorretamente.

Verifique se as portas das tampas e o cotovelo estão inseridos corretamente.

Os respiradouros estão bloqueados ou parcialmente bloqueados.

Limpe os respiradouros segundo as instruções de “Limpeza da máscara em casa.”

#### ***Fuga de ar ao redor do rosto***

A máscara não está na posição correta.

Reposicione a máscara no rosto.

Fuga de ar ao redor da ponte do nariz.

Gire o botão para dentro.

O ar vaza ao redor do topo do lábio.

Gire o botão para fora.

#### ***A máscara não assenta adequadamente***

A almofada pode ser do tamanho errado.

Fale com seu médico.

A máscara está montada incorretamente.

Remonte a máscara segundo as instruções em “Remontagem”.

A almofada pode estar suja.

Limpe a máscara segundo as instruções em “Limpeza da máscara em casa.”

#### ***Não é possível inserir o suporte para a testa na armação***

Ao montar a máscara, você inseriu o botão na armação antes do suporte para a testa.

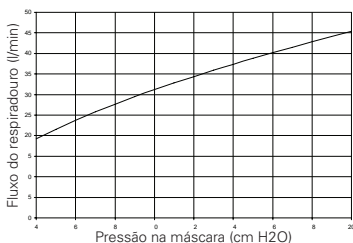
Empurre a base do botão contra uma superfície rígida até que o botão saia da armação.

## Especificações técnicas

A máscara não contém material em látex, PVC ou REP.

### Curva de Pressão/Fluxo

A máscara contém respiradouros passivos para proteger contra re-respiração. Em decorrência de variações de fabricação, o fluxo do respirador pode variar.



Pressão (cm H <sub>2</sub> O)	Fluxo (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

### Informação sobre o espaço morto

O espaço morto da máscara varia de acordo com o tamanho da almofada. É de 185 mL para o tamanho Médio.

### Pressão da terapia

4 a 20 cm H<sub>2</sub>O

### Condições ambientais

Temperatura operacional: +41°F a 104°F (+5°C a +40°C)  
Umidade operacional: até 95% sem condensação  
Temperatura de armazenamento e transporte: -4°F a 140°F (-20°C a +60°C)  
Umidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação

### Resistência

Queda de pressão medida (nominal)  
a 50 l/min: 0.1 cm H<sub>2</sub>O  
a 100 l/min: 0.7 cm H<sub>2</sub>O

### Dimensões brutas

P: 5.55"/141mm (H) x 3.58"/91mm (W) x 4.21"/107mm (D)  
M, G, GL: 6.06"/154 mm (H) x 3.74"/95mm (W) x 4.6"/117 mm (D)  
Máscara totalmente montada – sem arnês.

### Opções de configuração da máscara

Selecione a opção de máscara 'ACTIVA'. Caso não esteja disponível, use 'STANDARD'.

O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.












## Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz do sol.

## Descarte

Esta máscara não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

## Símbolos

 Precaução, consulte os documentos que acompanham o produto;  
 Código do lote;  Número de catálogo;  Limite de temperatura;  
 Limite de umidade;  Não contém látex de borracha natural;  
 Fabricante;  Indica um aviso ou precaução e alerta sobre a possibilidade de ferimentos ou explica medidas especiais para o uso seguro e eficaz do dispositivo;  Não deixe exposto à chuva;  Este lado para cima;  
 Frágil, manuseie com cuidado.

## Garantia limitada

A ResMed Ltd (daqui por diante, 'ResMed') garante que seu sistema de máscara ResMed (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e os tubos) está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de 90 dias a partir da data de compra ou, no caso de máscaras descartáveis, pelo período máximo de uso.

Esta garantia só está disponível para o consumidor inicial. Não é transferível. Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais serviços; e c) danos ou contaminações provocado(a)s por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequenciais alegadamente ocorridos em decorrência do(a) venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais. Sendo assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

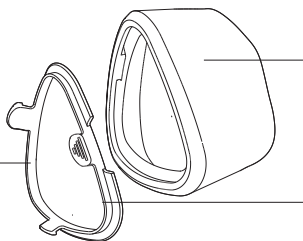
## Mirage™ SoftGel

NASAL MASK / MASQUE NASAL / MASCARILLA NASAL /  
MÁSCARA NASAL

### User information

Português

Cushion clip / Clip  
de la bulle / Broche  
de la almohadilla /  
Presilha da  
almofada  
60176 (St)  
60197 (S)



Cushion & clip / Bulle et  
clip / Almohadilla y broche /  
Almofada e presilha  
61631 (S)  
61632 (M)  
61633 (L)  
61634 (LW)

Leia estas informações em conjunto com o Manual do Usuário da Mirage Activa™ LT ao trocar a almofada da Mirage Activa LT pela almofada da Mirage SoftGel.

### Uso previsto

A Mirage SoftGel canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo PAP (pressão positiva das vias respiratórias) como, por exemplo, um sistema CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Mirage SoftGel:

- deve ser usada por pacientes adultos (> 30 kg / 66 lb) aos quais tenha sido prescrita uma terapia com pressão positiva das vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

### Resolução de problemas

Problema/Possível causa      Solução

#### A máscara está desconfortável

As correias do arnês estão muito apertadas.

Ajuste as correias igualmente. O suporte para a testa estabiliza a sua máscara e deve ser apoiado com firmeza sobre a testa.

A máscara está muito justa.

Afrouxe o botão giratório.

### Especificações técnicas

#### Informações sobre o espaço morto

O espaço morto físico é o volume vazio da máscara até a extremidade da peça giratória. Com o uso de almofadas grandes, isso significa 145 ml.

#### Resistência

Medição da queda de pressão (nominal)  
a 50 l/min: 0,3 cm H<sub>2</sub>O  
a 100 l/min: 0,9 cm H<sub>2</sub>O

#### Dimensões brutas

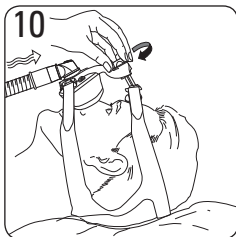
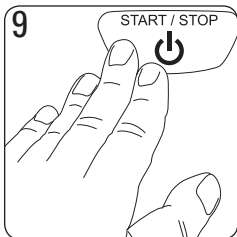
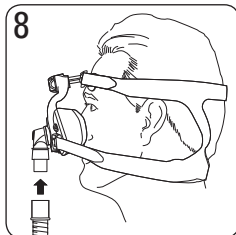
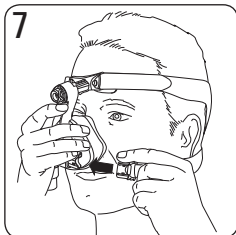
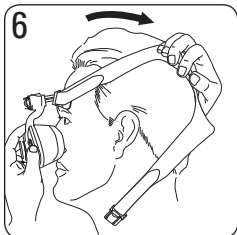
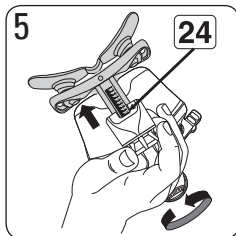
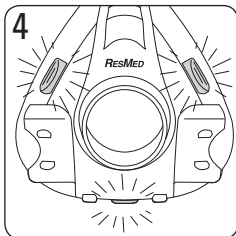
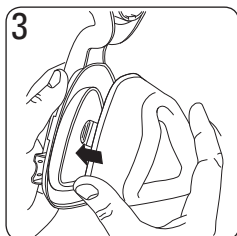
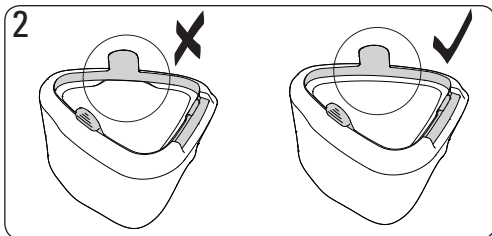
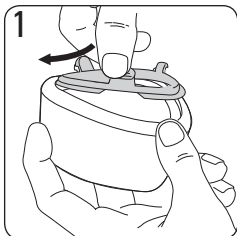
Grande: Máscara totalmente montada – sem arnês  
155 mm (A) 91 mm (L) 118 mm (P)  
(6,10 pol. (A) x 3,58 pol. (L) x 4,65 pol. (P))

#### Opções de configuração da máscara

Selecione ACTIVA (se disponível), ou selecione a opção de máscara STANDARD.



# Fitting and assembly / Ajustement et montage / Colocación y montaje / Encaixe e montagem





**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

**Distributed by:**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.



For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

Mirage and Activa are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd.



608307/2 2012-04
MIRAGE ACTIVA LT
USER
<b>AMER - POB</b>



6 0 8 3 0 7